HT series Compact Scale
Operating Instructions

Cautions
- Avoid installing the scale in direct sunlight.
- Avoid over / shock load that could cause damage to the scale.
- Use the scale under conditions of -10°C ~ 40°C, less than 85% R.H.
- Do not mix the type of batteries. Replace the batteries all together.
- If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries.
- Use only the specified AC adapter for the scale (AC adapter is optional).

Specifications

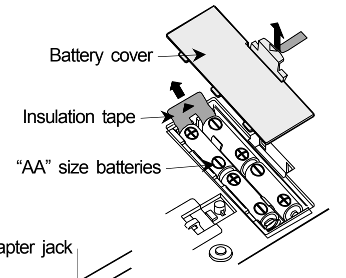
HT-300	310 x 0.1 g / 10.9 x 0.01 oz
HT-3000	3100 x 1 g / 109 x 0.1 oz / 6.8 lb x 0.1 oz
HT-500	510 x 0.1 g / 17.9 x 0.01 oz / 1.1 lb x 0.01 oz
HT-5000	5100 x 1 g / 179 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
Power	4 x “AA” size batteries or AC adapter (option)
Battery life	Approximately 450 hours with alkaline cells at 20°C / 68°F
Pan size	132 (W) x 130 (D) mm / 5.2 (W) x 5.1 (D) in.
Dimensions	195 (W) x 136 (D) x 44 (H)mm / 7.7 (W) x 5.3 (D) x 1.7 (H) in.

Keys and Symbols

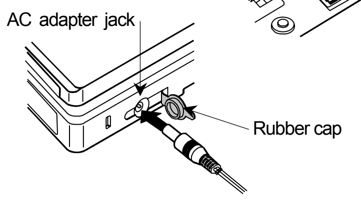
[ON/OFF] key	Turns the scale power on/off.
[RE-ZERO] key	Sets the display to zero.
[UNITS] key	Changes weighing units, g, lb, oz or lb-oz.
Symbol ◯	Indicates when the reading is stable.
Symbol ZERO ◄	Indicates when the scale zero is correct.
Symbol NET ◄	Indicates when the net weight is displayed.
Symbol ▦	Battery remaining level, shown after power-on only.

Installing the batteries / Connecting the AC adapter
- Before use , remove the insulation tape from the battery compartment.

Installing / Replacing the batteries
Remove the battery cover.
Insert 4 new batteries (AA size) into the battery compartment, taking extreme care of the polarities.
Replace the battery cover.
The batteries provided with the scale are for testing the performance of the scale and may have a limited life.



AC adapter (optional)
Verify that the AC adapter is correct. Open the rubber cap and plug the AC adapter into the AC adapter jack.



Weighing procedures
1. Turning the scale on / off
Press the [ON/OFF] key to turn the scale on. The scale displays all segments for a few seconds and then displays zero. Press the [ON/OFF] key again to turn the scale off.

2. Selecting the weighing unit
Press the [UNITS] key to select the weighing unit. The scale will power up with the weighing unit that was in use when turned off last time.

3. Weighing
Verify that the reading is zero. If not, press the [RE-ZERO] key to zero the display. If you use a container for weighing, place an empty container on the weighing pan and press the [RE-ZERO] key to zero the display.
Place the objects to be weighed on the pan or in the container. When the reading becomes stable, the STABLE indicator ◯ is displayed.

Note
Automatic power-off function
If the scale is left ON and the STABLE indicator is displayed, the automatic power-off function turns power off after approximately 5 minutes. To disable or enable this function, press the [ON/OFF] key while pressing the [RE-ZERO] key.
Then [PoFF0] (disabled) or [PoFF1] (enabled) will be displayed. Select the setting by pressing the [RE-ZERO] key and press the [UNITS] key. The scale displays [End] and returns to the weighing mode.

Error message

[E]	Overload. Remove the objects from the pan.
[-----]	The scale is out of zero range or unstable when powered on.
[Lb]	Low battery. Replace the batteries or use the AC adapter.

Calibration and other functions
Please visit the A&D website (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Consignes d’exploitation
Balance compacte numérique de série HT

Remarques
- Evitez d’installer la balance au grand soleil.
- Evitez une charge excessive et /ou choc qui pourrait causer des dommages à la balance.
- Utilisez la balance dans les condiitons de -10°C à 40°C, au-dessous de 85% H.R.
- Ne mélangez pas de types de piles. Remplacez toutes les piles en même temps.
- Si la balance ne doit pas être utilisée pendant une longue période, enlevez toutes les piles.
- N’utilisez que l’adaptateur à courant pour la balance. (L’adaptateur à courant est optionnel).

Specifications

HT-300	310 x 0,1 g / 10,9 x 0,01 oz
HT-3000	3100 x 1 g / 109 x 0,1 oz / 6,8 lb x 0,1 oz
HT-500	510 x 0,1 g / 17.9 x 0,01 oz / 1,1 lb x 0,01 oz
HT-5000	5100 x 1 g / 179 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
Puissance	4 piles de dimension « AA » ou adaptateur à courant (optionnel)
Durée de vie des piles	Approximativement 450 heures avec l’élément alkaline au 20°C/68°F
Dimensions du plateau de pesage	132 (Largeur)x 130 (Profondeur) mm / 5,2 (L) x 5,1 (P) pouces
Dimensions	195 (Largeur) x 136 (Profondeur) x 44 (Hauteur)mm / 7.7 (L) x 5.3 (P) x 1.7 (H) pouces

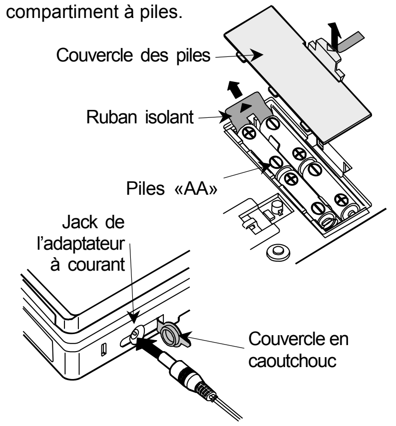
Cléf d’interrupteur et Symboles d’affichage

Cléf [ON/OFF]	Fait marcher et arrêter la balance.
Cléf [RE-ZERO]	Met l’affichage à zéro.
Cléf [UNITS]	Change les unités de pesage, g, lb, oz ou lb-oz.
Symbole ◯	Indique quand la lecture est stable.
Symbole ZERO ◄	Indique quand le zéro de la balance est correct.
Symbole NET ◄	Indique quand le pesage net est affiché.
Symbole ▦	Niveau de pile qui reste, affiché seulement après la mise en marche.

Mise en place des piles /Mise en marche de l’adaptateur à courant
- Avant utilisation, retirez le ruban isolant du compartiment à piles.

Mise en place/Remplacement des piles
Retirez le couvercle des piles.
Insérez 4 nouvelles piles (AA) dans le compartiment à piles, en prenant grand soin des polarités.
Remplacez le couvercle des piles.
Les piles fournies avec la balance servent à tester ses performances et peuvent donc avoir une durée de vie plus courte.

Adaptateur à courant (optionnel)
Vérifiez que l’adaptateur à courant est correct. Ouvrez le couvercle en caoutchouc et introduisez l’adaptateur à courant dans son jack.



Procédures de pesage
1. Faire marcher et arrêter la balance
Appuyez sur la cléf [ON/OFF] pour faire marcher la balance. La balance affiche tous les segments pendant quelques secondes et alors indique le zéro. Appuyez sur la clef [ON/OFF] de nouveau pour arrêter la balance.

2. Choisir l’ unité de pesage
Appuyez sur la clef [UNITS] pour choisir l’ unité de pesage. La balance se mettra en marche avec l’unité de pesage qui avait été utilisée quand elle a été arrêtée la dernière fois.

3. Pesage
Vérifiez que la lecture est bien zéro. Sinon, appuyer sur la clef [RE-ZERO] pour mettre l’affichage à zéro. Si vous utilisez un récipient pour pesage, placez le récipient vide sur le plateau de pesage et appuyez sur la cléf [RE-ZERO] pour mettre l’affichage à zéro.
Placez les objets devant être pesés sur le plateau de pesage ou dans le récipient.
Quand la lecture devient stable, l’indicateur STABLE ◯ est affiché.

Note
Fonction d’arrêt de puissance automatique
Si la balance est laissée ON (en marche) et l’indicateur STABLE est affiché, la fonction d’arrêt de puissance automatique fait arrêter la balance approximativement 5 minutes après. Pour mettre hors de servide ou en marche cette fonction, appuyez sur le clef [ON/OFF] pendant que vous appuyez sur la clef [RE-ZERO].
En suite, [PoFF0] (hors de service) ou [PoFF1] (en service) sera affiché.
Choisissez le mode appuyant sur la clef [RE-ZERO] et appuyez sur la clef [UNITS]. La balance montre [End] et devient au mode de pesage.

Message d’erreur

[E]	Surcharge. Enlevez les objets excessifs du plateau de pesage.
[-----]	La balance est hors le gamme de zéro ou instable en démarrage.
[Lb]	Piles faibles. Changez les piles ou utilisez un adaptateur à courant.

Étalonnage et autres fonctions
Veuillez visiter le website A&D(http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Kompaktwaage der Serie HT
Bedienungsanleitung

Vorsichtsmaßnahmen
- Die Waage nicht im direkten Sonnenlicht aufstellen.
- Starke Erschütterungen vermeiden, da diese die Waage beschädigen können.
- Die Waage bei Temperaturen von -10°C bis 40°C und weniger als 85% relativer Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Nicht verschiedene Sorten von Batterien mischen. Die Batterien immer gemeinsam ersetzen.
- Wenn die Waage längere Zeit über nicht verwendet werden soll, alle Batterien entnehmen.
- Nur das vorgeschriebene Netzteil für die Waage verwenden (das Netzteil ist Sonderzubehör).

Technische Daten

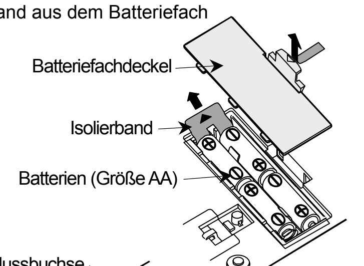
HT-300	310 x 0,1 g / 10,9 x 0,01 oz
HT-3000	3100 x 1 g / 109 x 0,1 oz / 6,8 lb x 0,1 oz
HT-500	510 x 0,1 g / 17.9 x 0,01 oz / 1,1 lb x 0,01 oz
HT-5000	5100 x 1 g / 179 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
Strom	4 x "AA"-Batterien oder Netzteil (Option)
Batterielebensdauer	Etwa 450 Stunden mit Alkalibatterien bei 20°C
Schalengröße	132 (B) x 130 (T) mm
Abmessungen	195 (B) x 136 (T) x 44 (H) mm

Tastenschalter und Displaysymbole

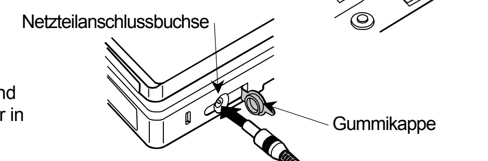
[ON/OFF]-Taste	Schaltet den Betriebsstrom für die Waage ein/aus.
[RE-ZERO]-Taste	Stellt die Anzeige auf Null und tariert.
[UNITS]-Taste	Schaltet die Wiegeeinheiten zwischen g, lb, oz oder lb-oz um.
Symbol ◯	Zeigt an, wenn das Wägeergebnis stabil ist.
Symbol ZERO ◄	Zeigt an, wenn die Nullstellung der Waage korrekt ist.
Symbol NET ◄	Erscheint, wenn das NETTO-Gewicht angezeigt wird.
Symbol ▦	Batteriereststärke, erscheint nur nach dem Einschalten.

Einsetzen der Batterien / Anschließen des Netzteils
- Entfernen Sie vor der Benutzung das Isolierband aus dem Batteriefach

Einsetzen/Austauschen der Batterien
Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
Setzen Sie 4 neue Batterien (Größe AA) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei unbedingt auf die Polarität. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.
Die mit der Waage mitgelieferten Batterien sind für die Prüfung der Waage gedacht und haben möglicherweise eine begrenzte Lebensdauer.



Netzteil (optional)
Überprüfen Sie, dass Sie das richtige Netzteil verwenden.
Öffnen Sie die Gummikappe und stecken Sie den Netzteilstecker in die Netzteilanschlussbuchse.



Wiegeverfahren
1. Ein-/Ausschalten der Waage
Drücken Sie die [ON/OFF]-Taste zum Einschalten. Die Waage zeigt einige Sekunden lang alle Segmente an und zeigt dann Null. Drücken Sie die [ON/OFF]-Taste erneut zum Ausschalten.

2. Die Wiege-Einheit wählen
Drücken Sie die [UNITS]-Taste zum Wählen der Wiege-Einheit. Die Waage schaltet mit der Wiege-Einheit ein, die bei der letzten Benutzung verwendet wurde.

3. Wiegen
Prüfen Sie, ob die Ablesung Null ist. Wenn nicht, drücken Sie die [RE-ZERO]-Taste, um das Display auf Null zu schalten. Wenn Sie einen Behälter zum Wiegen verwenden, setzen Sie einen leeren Behälter auf die Wiegewanne und drücken dann die [RE-ZERO]-Taste, um das Display auf Null zu schalten.
Legen Sie die zu wiegenden Objekte auf die Wiegewanne oder in den Behälter. Wenn die Ablesung stabil wird, erscheint die Anzeige ◯.

Hinweis
Automatische Abschaltfunktion
Wenn die Wage eingeschaltet gelassen wird und die Anzeige STABLE erscheint, schaltet die automatisch Abschaltfunktion das Gerät nach ca. 5 Minuten aus. Zum Deaktivieren oder Aktivieren dieser Funktion drücken Sie die [ON/OFF]-Taste, während Sie die [RE-ZERO]-Taste gedrückt halten.
Dann erschein [PoFF0] (deaktiviert) oder [PoFF1] (aktiviert) erscheint. Wählen Sie die Einstellung durch Drücken der [RE-ZERO]-Taste und drücken Sie die [UNITS]-Taste. Die Waage zeigt [End] an und schaltet auf den Wiegen-Modus zurück.

Fehlermeldung

[E]	Überlast. Entfernen Sie Überlast von der Wiegewanne.
[-----]	Die Waage ist beim Einschalten außerhalb des Nullbereichs oder instabil.
[Lb]	LSchwache Batterie. Ersetzen Sie die Batterien oder verwenden Sie das Netzteil.

Kalibrierung und andere Funktionen
Bitte besuchen Sie die Website von A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Instrucciones de Operación para
Balanza compacta serie HT

Precauciones
- Evite instalar la balanza en un lugar expuesto a la luz solar directa.
- Evite la sobrecarga o impactos que puedan causar daño a la balanza.
- Utilice la balanza a una temperatura ambiente de -10°C ~ 40°C, y humedad relativa menos de 85%.
- No mezcle diferentes tipos de pilas. Reemplace todas las pilas con las nuevas.
- Si la balanza no va a utilizarse por un período prolongado, retire todas las pilas.
- Utilice sólo el adaptador de CA destinado a esta balanza (el adaptador de CA es optativo).

Especificaciones

HT-300	310 x 0.1 g / 10.9 x 0.01 oz
HT-3000	3100 x 1 g / 109 x 0.1 oz / 6.8 lb x 0.1 oz
HT-500	510 x 0.1 g / 17.9 x 0.01 oz / 1.1 lb x 0.01 oz
HT-5000	5100 x 1 g / 179 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
Alimentación	4 pilas de tamaño “AA” o adaptador de CA (opción)
Vida útil de pilas	Aproximadamente 450 horas con las pilas alcalinas a 20°C / 68°F
Tamaño del platillo de pesaje	132 (An) x 130 (Pr) mm / 5.2 (An) x 5.1 (Pr) pulgadas.
Dimensiones	195 (An) x 136 (Pr) x 44 (Al)mm / 7.7 (An) x 5.3 (Pr) x 1.7 (Al) pulgadas.

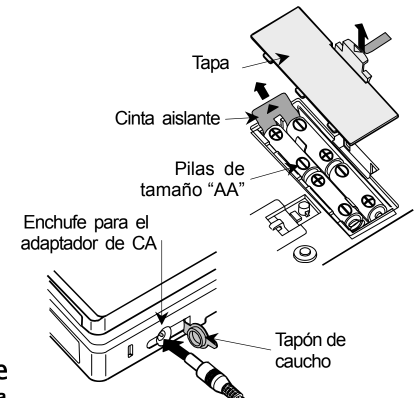
Interruptores y símbolos que aparecen en el visualizador

Interruptor [ON/OFF]	Interruptor destinado a encender o apagar la balanza.
Interruptor [RE-ZERO]	Ajusta la lectura del visualizador a cero.
Interruptor [UNITS]	Cambia las unidades de pesaje a g, oz o lb-oz.
Símbolo ◯	Indica cuando la lectura está estable.
Símbolo ZERO ◄	Indica cuando la escala cero es correcta.
Símbolo NET ◄	Indica cuando se visualiza el peso neto.
Símbolo ▦	Indica que el nivel de alimentación es suficiente, que se indica en el momento de encendido solamente.

Instalación de las pilas / Conexión del adaptador de CA
- Antes de su uso, retire la cinta aislante del compartimiento de las pilas.

Instalación / Cambio de las pilas
Retire la tapa.
Introduzca 4 pilas nuevas (tamaño AA) en el compartimiento, prestando mucha atención a la polaridad.
Coloque la tapa de nuevo.
Las pilas incluidas en la balanza son para comprobar su funcionamiento; por lo que su duración será limitada.

Adaptador de CA (optativo)
Compruebe que el adaptador de CA está en perfecto estado. Abra el tapón de caucho y conecte el adaptador de CA en el enchufe.



Procedimientos de pesaje
1. Encendido/apagado de la balanza
Presione el interruptor [ON/OFF] para encenderla.
El visualizador de la balanza enciende todos los segmentos por unos segundos y luego muestra cero. Vuelva a presionar el interruptor [ON/OFF] para apagarla.

2. Seleccione la unidad de pesaje.
Presione el interruptor [UNITS] para seleccionar la unidad de pesaje. El visualizador indica la unidad de pesaje que ha sido utilizada cuando ésta fue apagada la última vez.

3. Pesaje
Asegúrese de que la lectura sea cero. Si no, presione el interruptor [RE-ZERO] para ajustarla a cero. Si desea utilizar un contenedor para pesaje, coloque el contenedor vacío sobre el platillo de pesaje y presione el interruptor [RE-ZERO] para ajustar el visualizador a cero. Coloque los objetos a ser pesados sobre el platillo o en el contenedor. Cuando la lectura se quede estable, se visualiza STABLE ◯.

Notas
Función de apagado automático
Cuando la balanza se queda en ON y se visualiza STABLE, la función de apagado automático apaga la alimentación aproximadamente 5 minutos después. Para desactivar o activar esta función, presione el interruptor [ON/OFF] , mientras presiona el interruptor [RE-ZERO] .
Se visualizará [PoFF0] desactivada) o [PoFF1] (activada). Seleccione el ajuste presionando el interruptor [RE-ZERO] y presione el interruptor [UNITS] . El visualizador muestra [End] y retorna al modo de pesaje.

Mensajes de error

[E]	Sobrecarga. Retire la carga excesiva del platillo de pesaje.
[-----]	La balanza está fuera de la gama cero o está inestable cuando se enciende la balanza.
[Lb]	Pilas débiles. Reemplace todas las pilas con las nuevas o utilice el adaptador de CA.

Calibración y otras funciones
Visite por favor el sitio WEB de A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Bilancia compatta della serie HT
Istruzioni per l'uso

Avvertenze
- Evitate di esporre la bilancia alla luce solare diretta.
- Evitate di sottoporre la bilancia a sovraccarico e a forti urti, poiché si potrebbe danneggiare.
- Usate la bilancia tra -10°C e 40°C di temperatura e a un'umidità relativa inferiore all'85%.
- Non usate contemporaneamente batterie di tipo diverso. Le batterie devono essere sempre sostituite tutte insieme.
- Rimuovete le batterie qualora non intendiate usare la bilancia per lungo tempo.
- Usate esclusivamente l'adattatore di rete CA specificato (non fornito in dotazione alla bilancia).

Caratteristiche tecniche
HT-300	310 x 0,1 g / 10,9 x 0,01 oz
HT-3000	3100 x 1 g / 109 x 0,1 oz / 6,8 lb x 0,1 oz
HT-500	510 x 0,1 g / 17.9 x 0,01 oz / 1,1 lb x 0,01 oz
HT-5000	5100 x 1 g / 179 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
Alimentazione:	4 batterie di formato “AA” o adattatore di rete CA (opzione)
Durata delle batterie:	circa 450 ore con batterie alcaline alla temperatura di 20°C.
Dimensioni del piatto:	132 (L) x 130 (P) mm / 5.2 (L) x 5.1 (P) in.
Dimensioni della bilancia:	195 (L) x 136 (P) x 44 (A) mm / 7.7 (L) x 5.3 (P) x 1.7 (A) in.

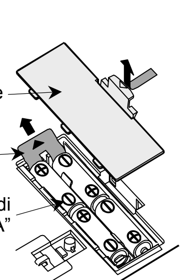
Tasti e indicazioni
Tasto [ON/OFF]	accende e spegne la bilancia.
Tasto [RE-ZERO]	azzera il valore di pesatura visualizzato.
Tasto [UNITS]	seleziona l'unità di pesatura, g, lb, oz o lb-oz.
Simbolo ○	indica la stabilità della lettura.
Simbolo ZERO ◄	indica che il punto di zero della bilancia è correttamente impostato.
Simbolo NET ◄	indica che è visualizzato il peso netto.
Simbolo (batteria)	carica residua della batteria; appare esclusivamente dopo l'accensione della bilancia.

Inserimento delle batterie/Collegamento dell'adattatore di rete CA
- Prima dell'uso, rimuovete il nastro isolante dal vano batterie.

Inserimento/Sostituzione delle batterie

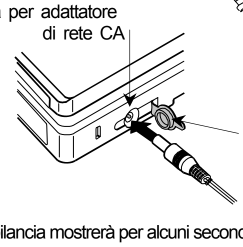
Rimuovete il coperchio del vano batterie.
Inserite 4 nuove batterie (formato AA) nel vano batterie, prestando molta attenzione al corretto allineamento delle polarità.
Rimettete a posto il coperchio del vano batterie.

Le batterie in dotazione alla bilancia sono fornite allo scopo di testare le prestazioni della bilancia, e pertanto possono avere una durata limitata.



Adattatore di rete CA (opzione)

Verificate che l'adattatore di rete CA sia del tipo corretto. Aprite il cappuccio di gomma e collegate l'adattatore di rete CA alla presa per adattatore di rete CA.



Procedura di pesatura
1. Per accendere/spegnere la bilancia

Per accenderla premete il tasto [ON/OFF]. La bilancia mostrerà per alcuni secondi tutte le indicazioni e quindi il valore zero. Per spegnere la bilancia premete nuovamente il tasto [ON/OFF].

2. Selezione dell'unità di pesatura

Per selezionare l'unità di pesatura desiderata premete il tasto [UNITS]. Alla riaccensione la bilancia s'imposta automaticamente sull'unità di pesatura selezionata prima dell'ultimo spegnimento.

3. Pesatura

Verificate innanzi tutto che la bilancia visualizzi il valore zero. Se non visualizza il valore zero premete il tasto [RE-ZERO]. Se per la pesatura si fa uso di un contenitore, è innanzi [RE-ZERO] per azzerarne la lettura.
Ponete sul piatto o nel container il materiale da pesare. Quando la lettura diviene stabile appare l'indicatore STABLE ○.

Nota
Funzione di autospegnimento

La bilancia si spegne automaticamente dopo circa cinque minuti se la si lascia accesa mentre è visualizzato l'indicatore STABLE. Per attivare o disattivare la funzione di autospegnimento è sufficiente premere contemporaneamente i tasti [ON/OFF] e [RE-ZERO].
Apparirà quindi [PoFF0] (disattivata) oppure [PoFF1] (attivata). Selezionate l'impostazione desiderata premendo il tasto [RE-ZERO] e quindi il tasto [UNITS]. La bilancia mostrerà quindi [End] e farà ritorno alla modalità di pesatura.

Messaggio d'errore

[E]	Sovraccarico. Rimuovete dal piatto il peso in eccesso.
[-----]	La bilancia non è correttamente azzerata oppure all'accensione è instabile.
[Lb]	Batterie scariche. Sostituitele oppure usate l'adattatore di rete CA.

Calibrazione e altre funzioni

Vi preghiamo di visitare il sito A&D all'indirizzo (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Balança Compacta Série HT
Instruções de Operação

Precauções
- Evite instalar a balança sob a luz direta do sol.
- Evite sobrecargas e impactos que poderiam danificar a escala.
- Utilize a balança nas condições de -10°C ~ 40°C, com menos de 85% de umidade relativa.
- Não misture pilhas de tipos diferentes. Troque todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Se a balança não for ser utilizada durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Utilize somente o adaptador de CA especificado para a balança (o adaptador de CA é opcional).

Especificações
HT-300	310 x 0,1 g / 10,9 x 0,01 oz
HT-3000	3100 x 1 g / 109 x 0,1 oz / 6,8 lb x 0,1 oz
HT-500	510 x 0,1 g / 17.9 x 0,01 oz / 1,1 lb x 0,01 oz
HT-5000	5100 x 1 g / 179 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
Energia	Pilha de tamanho “AA” x 4 ou adaptador de CA (opção)
Vida útil das pilhas	Aproximadamente 450 horas com pilhas alcalinas a 20°C
Tamanho do prato	132 (L) x 130 (P) mm / 5,2 (L) x 5,1 (P) polegadas
Dimensões	195 (L) x 136 (P) x 44 (A) mm / 7,7 (L) x 5,3 (P) x 1,7 (A) polegadas

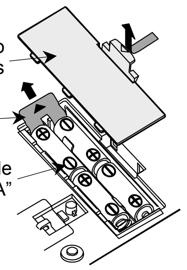
Teclas e símbolos do mostrador
Tecla [ON/OFF]	Liga/desliga a balança.
Tecla [RE-ZERO]	Reposiciona o mostrador a zero.
Tecla [UNITS]	Muda as unidades de pesagem, g, lb, oz ou lb-oz.
Símbolo ○	Indica quando a leitura está estável.
Símbolo ZERO ◄	Indica quando a reposição a zero da balança está orreta.
Símbolo NET ◄	Indica quando o peso líquido está exibido.
Símbolo (bateria)	Nível restante de energia das pilhas, mostrado somente quando a balança é ligada.

Instalação das pilhas / Conexão do adaptador de CA
- Antes de utilizar, retire a fita de isolamento do compartimento das pilhas.

Instalação / Substituição das pilhas

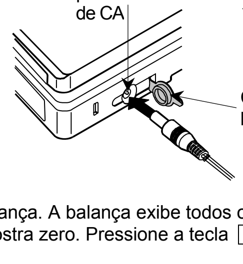
Retire a tampa do compartimento das pilhas.
Insira 4 pilhas novas (tamanho AA) no compartimento das pilhas, tomando extremo cuidado com as polaridades.
Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas

As pilhas fornecidas com a escala são para testar o desempenho da escala e podem ter uma duração limitada.



Adaptador de CA (opcional)

Certifique-se de que o adaptador de CA seja do tipo correto. Abra a cobertura de borracha e conecte o adaptador de CA ao tomada do adaptador de CA.



Procedimentos de pesagem
1. Ligue / desligue a escala.

Pressione a tecla [ON/OFF] para ligar a balança. A balança exibe todos os segmentos durante alguns segundos e, em seguida, mostra zero. Pressione a tecla [ON/OFF] de novo para desligar a balança.

2. Selecione a unidade de pesagem

Pressione a teclas [UNITS] para selecionar a unidade de pesagem A balança é ligada com a unidade de pesagem que foi utilizada na última vez que foi desligada.

3. Pesagem

Certifique-se de que a leitura seja zero. Se não for, pressione a tecla [RE-ZERO] para reposicionar o mostrador a zero. Se você utilizar um recipiente para pesagem, coloque o recipiente vazio no prato de pesagem e pressione a tecla [RE-ZERO] para reposicionar o mostrador a zero.
Coloque os objetos a serem pesados no prato ou no recipiente. Quando a leitura se estabilizar, o indicador STABLE ○ será exibido.

Nota
Função de desligamento automático

Se a balança for deixada ligada e o indicador STABLE estiver exibido, a função de desligamento automático desligará a balança depois de aproximadamente 5 minutos. Para desativar ou ativar esta função, pressione a tecla [ON/OFF] enquanto pressiona a tecla [RE-ZERO].
Logo [PoFF0] (desativado) ou [PoFF1] (ativado) será exibido. Selecione a definição pressionando a tecla [RE-ZERO] e pressione a tecla [UNITS]. A balança mostrará [End] e voltará ao modo de pesagem.

Mensagem de erro

[E]	Sobrecarga. Retire a carga excedente do prato de pesagem.
[-----]	A balança está fora do intervalo zero ou instável após ser ligada.
[Lb]	Pilhas fracas. Troque as pilhas ou utilize o adaptador de CA.

Calibração e outras funções

Visite o site da A&D na Web (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Компактные весы серии HT
Инструкция по использованию

Внимание
- Избегайте располагать весы в месте воздействия прямых солнечных лучей.
- Избегайте перезагружать или резко загружать весы, так как это может привести к повреждению весов. (Используйте весы в условиях-10°C ~ 40°C, меньше 85% относительной влажности.)
- Не смешивайте разные типы батареек. Производите замену сразу всех батареек.
- В случае длительного перерыва в использовании весов достаньте все батарейки из весов.
- Используйте только специальный адаптер питания для весов (адаптер питания продается отдельно).

Спецификации
HT-300	310 x 0.1 гр / 10.9 x 0.01 унция
HT-3000	3100 x 1 гр / 109 x 0.1 унция/ 6.8 фунт x 0.1унция
HT-500	510 x 0.1 гр / 17.9 x 0.01 унция/ 1.1 фунт x 0.01унция
HT-5000	5100 x 1 гр / 179 x 0.1 унция/ 11 фунт x 0.1унция
Питание	4 батарейки размера “AA” или адаптер питания (продается отдельно)
Срок службы батареек	Приблизительно 450 часов для щелочных батареек при 20°C / 68°F
Размер чашки весов	132 (Ширина) x 130 (Длина) мм / 5.2 (Ширина) x 5.1 (Длина) дюйм.
Измерения	195 (Ширина) x 136 (Длина) x 44 (Высота) миллиметр / 7.7 (Ширина) x 5.3 (Длина) x 1.7 (Высота) дюйм

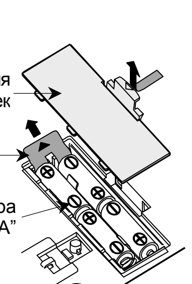
Кнопки и символы Дисплея
Кнопка [ON/OFF]	Включает/выключает питание весов.
Кнопка [RE-ZERO]	Устанавливает дисплей на ноль.
Кнопка [UNITS]	Меняет единицы веса г, фунты, унции или фунты-унции.
Символ ○	Загорается при стабильном показателе.
Символ ZERO ◄	Загорается при правильности нулевой точки.
Символ NET ◄	Загорается при отображении веса нетто.
Символ (батарея)	Уровень зарядки батареек, отображается только после включения питания.

Установка батареек/ Подсоединение адаптера питания.
- Перед использованием удалите изоляционную пленку из отсека для батареек.

Установка / Замена батареек.

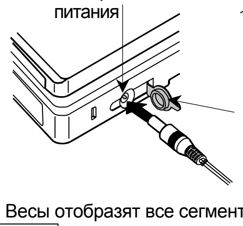
Снимите крышку отсека для батареек.
Вставьте 4 новые батарейки (размер AA) в отсек для батареек, обращая особое внимание на совпадение полюсов.
Установите на место крышку отсека для батареек.

Батарейки, поставляемые с весами, предназначены для проверки функционирования весов и могут иметь ограниченный срок службы.



Адаптер питания (продается отдельно)

Убедитесь в соответствии адаптера питания параметрам Вашей сети. Откройте резиновую крышку и подсоедините адаптер питания к гнезду адаптера питания.



Процесс взвешивания
1. Turn on / off the scale

Нажмите кнопку [ON/OFF] для включения. Весы отобразят все сегменты на несколько секунд и покажут ноль. Нажмите кнопку [ON/OFF] снова для выключения.

2. Выберите единицу взвешивания

Нажмите кнопку [UNITS] для выбора единицы взвешивания. Весы начнут взвешивать в той единице измерения, которая была выбрана перед выключением в последний раз.

3. Взвешивание

Убедитесь в показателе ноль. В противном случае нажмите кнопку [RE-ZERO] для отображения нуля на дисплее. В случае использования упаковки для взвешивания установите пустую упаковку на чашу весов и нажмите кнопку [RE-ZERO] для отображения нуля на дисплее.
Поместите объекты для взвешивания на чашу весов или в упаковку. При стабилизации показателя отобразится индикатор STABLE ○.

Примечание
Функция автоматического выключения

При включенных весах и отображении STABLE ○ функция автоматического выключения сработает после 5 минут. Для активизации или отключения данной функции нажмите кнопку [ON/OFF] при нажатии кнопки [RE-ZERO]. Отобразитс [PoFF0] (блокировка) или [PoFF1] (активизирована). Выберите установку путем нажатия кнопки [RE-ZERO] и нажмите кнопку [UNITS]. Весы отобразят [End] и вернутся к режиму взвешивания.

Сообщения об ошибках

[E]	Перегруз. Удалите лишний груз с чаши весов.
[-----]	Нулевая точка смещена или нестабильны при включенном питании.
[Lb]	Слабые батарейки. Замените батарейки или используйте адаптер питания.

Проверка и другие функции

Посетите сайт (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

HT 系列輕便磅秤
使用說明書

注意事項
- 請避免將磅秤放置在陽光直射的地方。
- 請避免超重或負荷衝擊致使磅秤本身的損壞。
- 請在攝氏-10℃ ~ 40℃，相對濕度不滿 85%的條件下，使用本磅秤。
- 請勿混用不同類型的電池，須同時全部一起更換。
- 若長期不使用，請將所有的電池卸下來。
- 僅指定使用 AC 變壓器 (AC 變壓器爲選購配件)。

規格
HT-300	310 x 0.1 公克/ 10.9 x 0.01 盎司
HT-3000	3100 x 1 公克/ 109 x 0.1 盎司/ 6.8 磅 x 0.1 盎司
HT-500	510 x 0.1 公克/ 17.9 x 0.01 盎司/ 1.1 磅 x 0.01 盎司
HT-5000	5100 x 1 公克/ 179 x 0.1 盎司/ 1.1 磅 x 0.1 盎司
電源	4 x“AA”尺寸電池 或 AC 變壓器 (選購配件)
電池壽命	大約 450 小時鹼性電池，在攝氏 20°C /華氏 68°F 條件下
秤台尺寸	132 (寬) x 130 (長) 毫米 / 5.2 (寬) x 5.1 (長) 英吋
體積	195 (寬) x 136 (長) x 44 (高)毫米 / 7.7 (寬) x 5.3 (長) x 1.7 (高) 英吋

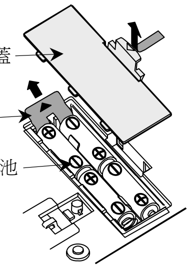
按鈕和顯示符號
[ON/OFF] 鍵	開啓磅秤的電源 開／關
[RE-ZERO] 鍵	設定顯示歸零
[UNITS] 鍵	更換重量單位 公克, 磅, 盎司或磅-盎司
○ 符號	當讀數穩定時顯示
ZERO ◄ 符號	顯示磅秤歸零
NET ◄ 符號	顯示淨重
(電池) 符號	顯示剩餘電量，僅在打開電源後顯示

安裝電池 / 連接 AC 變壓器
- 使用前，請先從電池艙中撕下絕緣膠帶。

安裝 / 更換電池

拆下電池蓋。
將 4 個新電池 (AA 尺寸) 裝入電池艙，請特別注意極性。
蓋上電池蓋。

磅秤隨附的電池僅供測試磅秤性能，壽命可能有限。



AC 變壓器 (選購配件)

檢查 AC 變壓器是否正確。
打開橡膠蓋，將 AC 變壓器插入 AC 變壓器插孔。



測量順序
1. 開啓磅秤的開關

按下 [ON/OFF] 按鍵到開的位置。 數秒鐘之間顯示磅秤的全區域，然後顯示歸零。
再按一下 [ON/OFF] 按鍵關閉電源。

2. 選擇測量重量單位

按下 [UNITS] 按鍵用以選擇重量單位。 磅秤將顯示上次所使用的重量單位。

3. 測量

確認歸零。 如果不是零,按一下 [RE-ZERO] 按鍵顯示歸零。 如果使用容器秤重，請將空容器放在秤台上並按下 [RE-ZERO] 按鍵顯示歸零。
請將秤重的東西放在秤台上或容器中，並確認出數字變化穩定，而顯示出STABLE ○ 指示器。

注意
自動關閉電源功能

如果磅秤持續 ON 並顯示 STABLE（穩定）,大約 5 分鐘後自動電源關閉功能啓動關閉。
此功能是否有效請繼續按下 [ON/OFF] 按鍵並按下 [RE-ZERO] 按鍵。
當顯示 [PoFF0] (無效) 或顯示 [PoFF1] (有效)。
選擇設定是通過按下 [RE-ZERO] 按鍵並按下 [UNITS] 按鍵。磅秤顯示 [End] 並重新返回到測量重量的模式下。

錯誤訊息

[E]	超重 請取下秤台上的超重物品。
[-----]	打開電源時磅秤超出了零的範圍或不穩定。
[Lb]	電池電量不足，請更換電池或使用 AC 變壓器。

校正及其他功能

請瀏覽 A&D 網站 (http://www.aandd.co.jp/)

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru